

VEIJO BALTZAR

FINSKO [*1942]



15. 5. | 14.00 | Autorský sál
15. 5. | 17.00 | Autorský sál

Přední finský romský autor je na svůj etnický původ a na svoji identitu hrdý. Silný pocit romské identity a hluboká znalost většinové kultury mu otevřely prostor pro kritický pohled na oba tyto světy. První román *Polttava tie, Hořící cesta* (1968, *Brännande väg* 1969) se stal senzací. Napsal ještě několik dalších románů. Mystický román *Käärmeenkärjäkivi* (1988) byl nominován na vysoce uznávané ocenění Finlandia. Jeho zatím poslední knihou je *V lásce a válce* (2008). Je také básníkem a autorem divadelních a filmových scénářů či rozhlasových her. V roce 1976 založil romskou divadelní skupinu Drom. Ta vyhrála v roce 1981 cenu za divadelní událost roku udělovanou každoročně v oblasti divadelní tvorby.

Leading Finnish Romani author Veijo Baltzar is proud of his ethnicity and identity. His powerful sense of his Romani identity and his deep understanding of the culture of the majority have allowed him to develop strong and critical views on both worlds. His first novel *Polttava tie/The Burning Road* (1968; *Brännande väg*, 1969) caused a sensation. The mythic novel *Käärmeenkärjäkivi* (1988) was nominated for the prestigious Finlandia literature prize. His latest novel is *In Love and War* (2008); it is a tale of the Roma in Europe during the Second World War. Veijo Baltzar is also a poet and the author of theatre scripts, film screenplays and radio plays. In 1976 he founded the Romani theatre group Drom; in 1981 the group won the annual Theatre Action prize.

[foto Eva Persson]

ATTILA BARTIS

MAĎARSKO [*1968]



15. 5. | 13.00 | Autorský sál

Prozaik a dramatik sedmihradského původu patří k nejvýznamnějším maďarským autorům střední generace. Definitivní uznání

mu získal román *Klid* (2001), který v roce 2003 adaptoval do divadelní podoby pod názvem *Anyám, Cleopatra* (*Kleopatra, má matka*). Zatím poslední Bartisovu publikaci představuje sbírka esejů *Lázár-apokrifek* (*Lazarovy apokryfy*, 2005), které původně vycházely v časopise *Élet és irodalom*

(*Život a literatura*). Román *Klid* (český překl. Kateřina Horváthová, Kniha Zlín, 2010) se dočkal řady překladů – především do němčiny, angličtiny a francouzštiny, které jeho autorovi zajistily renomé jednoho z nejpozoruhodnějších středoevropských prozaiků současnosti.

česky: *Klid* (Kniha Zlín, 2010)

A prose writer and dramatist from Transylvania, Attila Bartis is one of the most important Hungarian authors of the middle generation. He came to wider recognition with the 2001 novel *Tranquility*, which in 2003 was adapted as a stage play with the title *Anyám, Cleopatra / Cleopatra, My Mother*. Attila Bartis's latest work is the essay collection *Lázár-apokrifek / Lazarus's Apocrypha* (2005), which was first published in the periodical *Élet és irodalom* (Life and Literature). *Tranquility* – which is published in Czech – has been translated into many languages (notably German, English and French), establishing for its author a reputation as one of the most remarkable writers of prose in central Europe today.

[foto archiv autora]

JEAN-MARIE BLAS DE ROBLÈS

FRANCIE [*1954]



14. 5. | 16.00 | Komorní sál
14. 5. | 17.00 | stánek L 501
15. 5. | 14.00 | Autorský sál

Sám globetrotter a polyglot, odborník na podmořskou archeologii, žijící převážně v afrických pouštích, nám vedle odhalení barokního génia Athanasia Kirchera nabízí celou řadu portrétů současných lidí, snažících se nalézt smysl existence v dnešním šíleném světě. V roce 1982 svůj knižní debut *La Mémoire du riz* – antologii krátkých povídek, ve kterých se mísí fantazie s mytologií. Za tento literární počín se mu dostává ocenění Francouzské akademie v kategorii povídek. Román *Tam, kde jsou tygři domovem* (*La ou les tigres sont chez eux*, 2008) je impozantní dílo, v němž se neuvěřitelná erudice snoubí s podivuhodným vypravěčským talentem.

česky: *Tam, kde jsou tygři domovem* (Host, 2010)

Globetrotter, polyglot and authority on submarine archaeology Jean-Marie Blas de Roblès spends most of his time in the deserts of Africa. He unveils to us the Baroque genius of Athanasius Kirchner and introduces us to a whole range of people from the present who are striving to find the meaning of

existence in today's mad world. His first book *La Mémoire du riz* (1982), an anthology of short stories in which fantasy and mythology intermingle; for this work he receives an award from L'Académie Française in the "short stories" category. The 2008 novel *La ou les tigres sont chez eux/Where Tigers Feel at Home* is a formidable work in which incredible erudition is coupled with a remarkable narrative talent.
[foto Michel Diedisheim]

GEORGE BLECHER

USA [*1941]



15. 5. | 14.00 | Autorský sál
16. 5. | 11.00 | Komorní sál
16. 5. | 12.00 | stánek L 501

Spisovatel, novinář, překladatel a herec, který žije střídavě v New Yorku a v dánské vesnici Prasto. Působil jako profesor literatury na City University of New York, v současnosti se žije především jako publicista na volné noze. Sbírká povídek *Jsou i jiní lidé* je jeho knižním debutem; vyšla v Dánsku, v současnosti se připravuje americké, francouzské a turecké vydání. Z angličtiny přeložil Marek Sečkař.
česky: *Jsou i jiní lidé* (Host, 2010)

Writer, journalist, translator and actor who lives by turns in New York and the Danish village of Prasto, George Blecher is a former professor of literature at the City University of New York. Today he is a full-time writer who lives mainly by his journalism. He is an occasional writer of short stories, which so far have appeared mostly in periodicals. The collection *Other People Exist* is his first book; it has appeared already in Denmark, and American, French and Turkish editions are in preparation.

[foto Bill Napoleon]

MICHAEL BUCKLEY

USA [*1969]



13. 5. | 13.00 | Autorský sál

Po studiích Ohijské univerzity přesídlil do New Yorku, kde začal spolupracovat se známou televizní show Davida Lettermana. Později se věnoval televizní produkci a podílel se na několika dokumentech. Pracoval i jako scenárista pro řadu televizních stanic. První díl zatím sedmidílné bestsellerové fantasy série pro děti a mládež *Sestry Grimmovy* (*The Sisters Grimm*) vyšel v roce 2005. Buckley na ní spolupracuje s ilustrátorem Peterem Fergusonem a série získala řadu ocenění, mj. Oppenheim Toy Portfolio Platinum Award a Kirkus Best Fantasy Book Award; byla i v žebříčku bestsellerů deníku New York Times.

česky: *Sestry Grimmovy 1* (*Mladá fronta*, 2008), *Sestry Grimmovy 2* (*Mladá fronta*, 2009)

He is graduate of Ohio University. After his studies he moved to New York, where he worked in television on the *Late Show with David Letterman*. He later went into television production and worked on a number of documentaries. Michael Buckley also worked as a screenwriter for the TV channels Nickelodeon, Disney, MTV Animation, Sci-Fi Channel, Discovery and VH1. The first book (of seven books so far) in his bestselling fantasy series for children and young people *The Sisters Grimm*, on which Buckley works with illustrator Peter Ferguson, was published in 2005. The series has won many prizes, including the Oppenheim Toy Portfolio Platinum Award and the Kirkus Best Fantasy Book Award; it has also been in the best-seller lists of the New York Times.
[foto archiv autora]

STEPHEN CLARKE

VELKÁ BRITÁNIE [*1958]



15. 5. | 15.00 | Literární kavárna
15. 5. | 16.00 | stánek L 402

Britský novinář a spisovatel píše pro francouzskou mediální skupinu v Paříži. Na Oxfordu vystudoval francouzštinu a němčinu a pracoval v rozmanitých povoláních, mimo jiné psal komediální skeče pro rozhlas BBC. Žije v Paříži. Je znám zejména díky svým knihám *MERDE*, příběhům plných pravého anglicko-francouzského humoru. Kniha *Merde, Rok v Paříži* se během krátké doby stala bestsellerem v celé Evropě. Obdobného přijetí čtenářů se dočkala i další dvě pokračování *Už zase skáču přes Merde!* a *Celkem jde o Merde*. Čtvrté pokračování s názvem *Merde Impossible* si svou cestu ke čtenářům hledá právě v těchto dnech.
česky: *Celkem jde o Merde* (Albatros, 2009), *Už zase skáču přes Merde* (Albatros, 2008), *Merde, Rok v Paříži* (Albatros, 2007)

Stephen Clarke is a British writer and journalist who works for a French press group. He studied French and German at Oxford, after which he had a wide range of jobs, including one writing comedy sketches for the BBC. He lives in Paris. Stephen Clarke is best known for his "Merde" books, which contain stories replete with Anglo-French humour. *A Year in the Merde*, a record of his many adventures working as a marketing advisor in Paris, was written to amuse his colleagues; when he circulated the book among his friends he had no idea it would cause a sensation in London and Paris and become a bestseller throughout Europe soon after. Two further books in the series, *Merde Actually* and *Merde Happens*, were similarly well received by Czech readers. A Czech translation of the fourth book in the series, *Merde Impossible / Dial M for Merde*, will be appearing any day now.

[foto Tomáš Kubeš]

PETER DEMETZ

USA [*1922]



16. 5. | 11.00 | Literární sál

Narodil se v Praze v česko-němec-ko-židovské rodině. Vystudoval religionistiku, germanistiku a bohemistiku, po doktorátu (1949)

emigroval. Ve studiích germanistiky a srovnávací literatury pokračoval na univerzitách ve Švýcarsku, Anglii a USA. V letech 1950–1952 pracoval jako redaktor stanice Svobodná Evropa, od roku 1962 jako řádný profesor germanistiky a srovnávací literatury na yalské univerzitě (New Haven), je členem Americké akademie umění a věd (Cambridge) a nositelem četných vyznamenání, mimo jiné zlaté medaile J. W. Goetha, vyznamenání za nejvyšší zásluhy SRN, je laureátem ceny J. H. Mercka, v roce 2000 mu Václav Havel udělil státní vyznamenání za zásluhy o vědu a literaturu.

česky: *Dějště: Čechy (Paseka, 2009), Praha černá a zlatá (Prostor, 2004), Aeroplány nad Bresciou (Prostor, 2003), René – Pražská léta Reinera Marii Rilka (Aula)*

Peter Demetz was born in Prague to a Czech-German-Jewish family, he studied Religion, German and Czech Studies in Prague; he emigrated on completion of his doctorate (1949). He continued in his studies of German and Comparative Literature in Switzerland, England and the USA. Between 1950 and 1952 Peter Demetz worked as an editor for Radio Free Europe; after 1962 he was a full professor of Germanic Language and Literature and Comparative Literature at Yale University (New Haven). Professor Demetz is a member of the American Academy of Arts and Sciences (Cambridge) and the holder of many major awards, including the Golden Goethe Award of the Federal Republic of Germany and the Johann Heinrich Merck Prize. In 2000 he received the State Medal of Merit from Václav Havel for his services to science and literature.

[foto archiv autora]

MÁRIA FERENČUHOVÁ SLOVENSKO [*1975]



14. 5. | 18.00 | Shakespeare and Sons

Básnička, překladatelka, filmová kritička a teoretička, studovala na Filmové a televizní škole v Bratislavě, kde nyní i vyučuje, a na

Ecole des hautes études en sciences sociales v Paříži. Mezi francouzskými autory, které do slovenštiny přeložila, jsou Paul Virilio, Amélie Nothomb, Jean Echenoz, Philippe Brenot a Philippe Sollers. Svoji první sbírku *Skryté titulky* vydala v roce 2003, a svoji druhou sbírku *Princíp nejistoty* vydala v roce 2008.

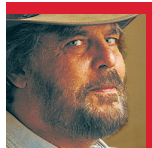
Poet, translator, film critic and theoretician, she studied at the Film and Television School in Bratisla-

va, where she now teaches, and at the Ecole des hautes études en sciences sociales in Paris. Among the French-language authors she has translated into Slovak are Paul Virilio, Amélie Nothomb, Jean Echenoz, Philippe Brenot and Philippe Sollers. She published her first collection *Skryté titulky* (Hidden Subtitles) in 2003 and her second *Princíp nejistoty* (The Principle of Uncertainty) in 2008.

[foto LAF archiv]

BORIS FILAN

SLOVENSKO [*1949]



14. 5. | 13.00 | Velký sál

Spisovatel, textař a dramaturg, vystudoval filmovou a televizní dramaturgii a scenáristiku na VŠMU v Bratislavě, pracoval jako dramaturg v literární redakci a redakci zábavných programů Československé televize. Za publicistickou aktivitu dostal v roce 1994 Cenu Egona Erwina Kische. V roce 2000 získal Cenu VÚB za nejprodávnější knihu za dílo *Tam tam 3*. V roce 2009 mu byla udělena cena Zlaté pero za nejhodnotnější původní dílo za titul *Dole vodou*. Napsal a vydal zatím patnáct knih pro dospělé i pro mládež.

He is a writer, lyricist and dramaturge who studied film and television dramaturgy and screenwriting at the University of Performing Arts in Bratislava, he worked as a dramaturge in the departments of literature and light entertainment of Czechoslovakian Television. He was awarded the Egon Erwin Kisch Prize in 1994 for his work in journalism. In 2008 he received the VÚB Prize for his book *Tam tam 3* and in 2009 the Golden Pen Award for best original work for *Dole vodou/Down through the Water*. Boris Filan has written and published fifteen books, for adults and for young people.

[foto agentura ITA]

KATJA FUSEK

ŠVÝCARSKO [*1968]



13. 5. | 19.30 | kavárna Černá labuť

14. 5. | 11.00 | Komorní sál

Katja Fusek se narodila v Praze. Jako desetiletá odešla s matkou a sestrou do Švýcarska. Autorka kromě psaní divadelních her dosud vydala dva romány *Novemberfäden*, 2002 a *Die stumme Erzählerin*, 2006 a dále sbírku povídek *Der Drachenbaum*, 2005. Je držitelkou několika literárních ocenění, např. Oberrheinischer Rollwagen, 2003 či ceny Solothurnských literárních dnů OpenNet pro kratší prozaickou tvorbu v letech 2003 a 2005. Katja Fusek je členkou Svazu švýcarských spisovatelů a předsednictva literární iniciativy ARENA Riehen.

Katja Fusek was born in Prague, a city she left for Switzerland with her mother and sister at the age of ten. Katja Fusek has so far published two novels (*Novemberfäden*, 2002, Janus Verlag; *Die stumme Erzählerin*, 2006) and a collection of short stories (*Der Drachenbaum*, 2005). Many of her shorter writings have appeared in anthologies and literary magazines. She has won several literary awards, including the 2003 "Oberrheinischer Rollwagen" and the OpenNet prize for shorter prose of the Solothurn Literary Days in 2003 and 2005. Katka Fusek is a member of the Swiss Writers' Association and the presidium of the ARENA Riehen literature initiative. She lives with her husband and two daughters in Riehen near Basel.

[foto Barbora Gerny]

ANNA KATHARINA HAHN

NĚMECKO [*1970]



15. 5. | 14.00 | Literární kavárna

Autorka studovala germanistiku, anglistiku a etnografii v Hamburku, dnes žije ve Stuttgartu. V letech 1996 až 2001 se věnovala vědecké činnosti v Německém biblickém archivu a Státním a univerzitním archivu v Hamburku. Vydala dvě knihy povídek. Za svou druhou knihu obdržela roku 2005 Cenu Clemense Brentana města Heidelbergu. Jejím dosud největším úspěchem je román *Kratší dny* (*Kürzere Tage*), jenž byl oslavován jako jeden z nejlepších roku 2009.

česky: Sudetoněmecký problém: obtížné loučení s minulostí (Albis International, 1999)

Anna Katharina Hahn studied German, English and Ethnography in Hamburg; today she lives in Stuttgart. From 1996 to 2001 she worked as an academic at the German Bible Archive and the State and University Archive in Hamburg, in the meantime publishing fiction in magazines and anthologies and two collections of short stories. For her second book she was awarded the 2005 Clemens Brentano Prize of the city of Heidelberg. Her greatest literary success to date is the novel *Kürzere Tage/Shorter Days*, which was hailed as one of the best German books of 2009.

[foto Sven Paustian]

PAVOL HAMMEL

SLOVENSKO [*1948]



14. 5. | 13.00 | Velký sál

Hudebník, zpěvák a producent v roce 1963 založil skupinu Prúda, jejímiž dvorními textaři se stali Kamil Peteraj a Boris Filan. Nahrál 24 studiových hudebních alb. Složil hudbu k úspěšnému slovenskému muzikálu *Cyrano z pred-*

mestia a k hudebně-tanečnímu představení *Everest*, které uvádí Slovenské národní divadlo od listopadu 2009. Je nositelem zlaté i bronzové Bratislavské lyry. V roku 2009 sa stal laureátem Ceny Pavla Štrausse, ktorou udeljuje Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre.

Musician, singer and producer Pavol Hammel in 1963 he founded the band Prúda; the band's court lyricists became Kamil Peteraj and Boris Filan. He has recorded twenty-four studio albums. He composed the music for the successful Slovak musical *Cyrano z predmestia/Cyrano of Suburbia* and *Everest*, a music and dance show that has been performed at the Slovak National Theatre since November 2009. Pavol Hammel won gold and bronze "lyres" in the "Bratislavská lyra" popular music awards of the former Czechoslovakia. In 2009 he was awarded the Pavol Štrauss Prize of the Faculty of Arts of Constantine the Philosopher University in Nitra.

[foto Sony BMG]

MILA HAUGOVÁ

SLOVENSKO [*1942]



13. 5. | 19.30 | Café & knihkupectví FRA
14. 5. | 18.00 | Shakespeare and Sons

Slovenská básnířka a překladatelka se narodila v roce 1942 v Budapešti. Absolvovala Vysokou školu zemědělskou v Nitre, v roce 1968 emigrovala do Kanady, o rok později se vrátila na Slovensko. V letech 1986–1996 působila jako redaktorka časopisu *Romboid*. Mila Haugová žije v Bratislavě. Vydala básnické sbírky *Hrdzavá hlina* (1980), *Premenlivý povrch* (1983), *Možná neha* (1984), *Čisté dni* (1990), *Praláska* (1991), *Nostalgie* (1993), *Dáma s jednorožcom* (1995), *Alfa Centauri* (1997), *Kridlatá žena* (1999), *Atlas piesku* (2001), *Zavretá záhrada Irečil* (2001), *Orfea alebo Zimný priesmyk* (2003), *Archivy tela* (2004), *Target(s)*, *Terč(e)* (2005), *Rastlina so snom: Vertikála* (2006), *Biele rukopisy* (2007), *Miznutie anjelov* (2008). Překládá především z němčiny (Georg Trakl, Else Lasker-Schüler, Sarah Kirsch) a angličtiny (Sylvia Plath a Ingeborg Bachmann).

She is a leading Slovak poet and translator. She worked as editor of the Slovak literary magazine *Romboid* between 1986–1996. Since her debut twenty years ago, she has published sixteen collections of poetry, including the recent *Atlas of Sand* (all 2001), *Archives of the Body* (2004), *Target(s)* (2005), *Plant with a Dream: Vertical* (2006), *White Manuscripts* (2007) and *Disappearing Angels* (2008). Her selection of her poems was published in English under the title *Scent of the Unseen* (Arc, 2003). She translates poetry mainly from English and German and has prepared selections from the work of Sylvia Plath, Ingeborg Bachmann and other authors.

[foto LAF archiv]

JURIJ KOCH

NĚMECKO (LUŽICKO-SRBSKO)
[*1936]



14. 5. | 13.00 | Literární kavárna

Patří k první poválečné generaci intelektuálů z Horní Lužice, která se lužickosrbsky mohla naučit ve škole. Pro jeho tvorbu je charakteristické pronikání publicistického slohu do beletrie. Patří k autorům, kteří prosadili za přirozený model lužickosrbské literatury její koexistenci v lužičtině i němčině. Po roce 1989 se věnoval publicistice, tvorbě pro děti a svému dosud nevydanému deníku, s novým rozsáhlejším dílem přichází až v roce 2008, kdy vydává novelu *Na konci dne*.

česky: *Modrá vrána. Zpráva ze Srbské Lužice. (Dauphin, 2009), Sestup z hor snů. (Vyšehrad, 1988), Poslední zkouška. Hra ze života srbské mládeže. (Dillia, 1974)*

Jurij Koch is a member of the first post-war generation of intellectuals from Upper Lusatia that was able to learn the Sorbian language at school. Characteristic of his work are the use in fiction of the language of journalism and multiple reworkings across genres of the same theme, subject or scene. Jurij Koch made his name as an author who promoted the co-existence of Sorbian and German as the natural model for Sorbian literature. Since 1989 he has also worked on his journalism, writing for children, and a diary that is hitherto unpublished. His most recent longer work is the novella *At the End of the Day*, which appeared in 2008.

[foto archiv autora]

LJĀNA LANGA

LOTYŠSKO [*1960]



11. 5. | 19.30 | Café & knihkupectví FRA

Básnířka, překladatelka a scenáristka se narodila v Rize, v první polovině 90. let pobývala v USA, kde studovala filozofii a americkou literaturu 20. století. Překládá z ruštiny a angličtiny (Achmatová, Brodskij, Auden aj.). Vydala tři básnické sbírky: *Tady je nebe, tady ciferník (Te debesis, te ciparnica, 1997), Zatrub, Štíre! (Ieput taurité, Skorpion!, 2001) a Sešit antén (Antenu burtnica, 2006)*. Výbor z její poezie, v překladu Pavla Štolla a Petra Borkovce vychází v pražském nakladatelství Fra.

Tha Latvian poet, translator and screen writer was born in Riga, she worked as art restaurer in Crimea and taught in Riga. She spent the early 1990s in the USA where she studied philosophy and 20th century American literature. She translates from Russian and English (Achmatova, Brodsky, Auden and others). She has published three poetry collections: *Te debesis, te ciparnica (Now the sky, now the dial,*

1997), *Iepūt taurité, Skorpion! (Blow the trumpet, Scorpio!, 2001) and Antenu burtnica (Diary of Aerials, 2006)*. Her poetry is coming out in Czech translation by Pavel Štoll and Petr Borkovec.

[foto Janis Deinas]

BEJAN MATUR

TURECKO [*1968]



14. 5. | 18.00 | Shakespeare and Sons
15. 5. | 19.30 | Café & knihkupectví FRA

Básnířka a publicistka se narodila ve městě Maras na jihovýchodě Turecka v rodině kurdských alevitů. Žije převážně v Istanbulu. Je pravidelnou přispěvatelkou deníku *Zaman*. V letech 1996–2008 vydala pět básnických knih, včetně poslední sbírky *Ibrahim'in Beni Terketmesi (Abraham mne opouští)*. Její básně byly přeloženy do mnoha jazyků, v roce 2006 publikovala knihu vybraných básní v angličtině *In the Temple of a Patient God (Ve chrámu trpělivého boha)*.

She was born in an Alevi Kurdish family in the ancient Hittite city of Maras in southeast Turkey, and divides her time between Istanbul, Diyarbakir and other places she visits on her travels. Between 1996–2008 she published five poetry collections, including her last *Ibrahim'in Beni Terketmesi (Abraham forsaking me)*. Her poems has been translated into many languages, including the English selection *In the Temple of a Patient God*, 2006.

[foto archiv autora]

SIMON MAWER

VELKÁ BRITÁNIE [*1948]



14. 5. | 17.00 | Autorský sál

Studoval na Millfieldské škole v Somersetu a na univerzitě Brasenose v Oxfordu, kde promoval v oboru biologie. Posledních třicet let žije v Itálii. Za svůj první román *Chimera*, 1989, také získal cenu McKitterick Prize, o kterou se ucházejí autorské prvotiny. *Mendel's Dwarf (Mendelův trpaslík, 1997)* byl vybrán mezi nejlepších deset při udělení ceny Booker Prize a stal se také „Knihou k zapamatování“ pro rok 1998. Následovaly romány *The Gospel of Judas (Jidášovo evangelium), The Fall (Pád)*, za kterou autor obdržel Boardman Taskerovu cenu, a *Swimming to Ithaca (Plaveme na Ithacu)*. *Skleněný pokoj* je jeho desátou knihou a byl navržen na cenu Man Booker Prize. česky: *Mendelův trpaslík (Kniha Zlín, 2010), Skleněný pokoj (Kniha Zlín, 2009), Jidášovo evangelium (Olympia, 2008)*

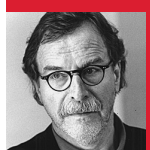
Simon Mawer was educated at Millfield School in Somerset and Brasenose College, Oxford, where he

took a degree in biology. For the past thirty years he has lived in Italy. His first novel, *Chimera* won the McKitterick Prize for first novels. *Mendel's Dwarf* (1997) reached a shortlist of ten in contention for the Booker Prize and was named a "book to remember" for 1998. It was followed by the novels *The Gospel of Judas*, *The Fall*, for which Simon Mawer won the Boardman Tasker Prize for Mountain Literature, and *Swimming to Ithaca*. *The Glass Room*, his tenth book, was nominated for the Man Booker Prize.

[foto Connie Bonello (poděkování za poskytnutí foto)

KLAUS MERZ

ŠVÝCARSKO [*1945]



15. 5. | 12.00 | Literární kavárna

Debutoval se svazkem básní *Mit gesammelter Blindheit* (*Hromadnou slepotou*) v roce 1967, od té doby vyšlo přes dvacet dalších knih básní, povídek, krátkých románů a esejí. Průlom v jeho tvorbě znamenala v roce 1997 útlá knížečka s autobiografickými rysy *Jakob schläft. Eigentlich ein Roman* (*Jakub spí. Vlastně román*, česky 2009) a v r. 1998 román *Kommen Sie mit mir ans Meer, Fräulein?* (*Pojedete se mnou k moři, slečno?*, česky 2008). Novější díla jsou *Garn. Gedichte*, 2000 (*Příze. Básně*); povídky *Adams Kostüm*, 2001 (*Adamův kostým*); *Löwen. Löwen. Venezianische Spiegelungen*, 2004 (*Benátské imprese*) a *Der Argentinier. Novelle*, 2009 (*Argentinec*). Merz byl mimo jiné vyznamenán Literární a kulturní cenou kantonu Aargau, Literární cenou Solothurnu, Cenou Hermannu Hesse města Karlsruhe a Cenou Gottfrieda Kellera 2004 za dosavadní dílo.

česky: *Jakub spí. Vlastně román* (Archa, 2009), *Pojedete se mnou k moři, slečno?* (Zahrada, 2008)

His debut collection of poems *Mit gesammelter Blindheit* / *With Collected Blindness* was published in 1967; since then there have been twenty more publications, comprising poems, short stories, short novels and essays. The slim, partly autobiographical volume entitled *Jakob schläft. Eigentlich ein Roman* / *Jakob is Asleep. A Novel, Actually* (1997) and the subsequent novel *Kommen Sie mit mir ans Meer, Fräulein?* / *Will You Come with Me to the Sea, Miss?* (1998) marked a major breakthrough in his work. Klaus Merz's latest works are *Garn. Gedichte* / *Yarn. Poems* (2000), the volume of short stories *Adams Kostüm* / *Adam's Costume* (2001), *Löwen. Löwen. Venezianische Spiegelungen* / *Lions. Lions. Venetian Reflections* (2004), and *Der Argentinier. Novelle* / *The Argentinian. A Novella* (2009). Klaus Merz has also written plays for radio and stage, film screenplays, and children's books. Merz's awards include the Literature and Culture Prize of the Canton of Aargau, the Solothurn Literature Prize, the Hermann Hesse Prize of the City of

Karlsruhe and the Gottfried Keller Prize for his work as a whole (2004).

[foto Franziska Messner-Rast

KATARINA MICHEL

SLOVENSKO/NĚMECKO [*1964]



15. 5. | 11.00 | Komorní sál

Po studiích pracovala jako redaktorka v televizi, založila nakladatelství zaměřené na spirituální literaturu. Nyní žije v Německu, kde vede spirituální centrum Lichtwelten. Pořádá semináře, kurzy a přednášky, je i lektorkou Bachovy květové terapie a kvalifikovanou poradkyní v oboru aura-soma. Ženská otázka, radikální proměna přežitých názorů na život a povinnosti, duchovní dimenze ženství a partnerství jsou jejími největšími tématy. *česky: Odvážným (ženám) patří svět (Metafora, 2010), Bachovy esence – Repertorium (Aquamarin, 2004)*

Graduated in Journalism in Bratislava, after which she worked in television as an editor. In 1995 she founded a publishing house focusing on spiritual literature. Now lives in Germany, where she leads the Lichtwelten centre of spiritualism. Arranges seminars, courses and lectures; is an instructor in Bach flower therapy and a qualified consultant in Aura-Soma. Her salient themes are the women's question, radical changes in surviving attitudes to life and obligations, the spiritual dimension of womanhood and partnership.

[foto archiv autora

MIKAEL NIEMI

ŠVÉDSKO [*1959]



14. 5. | 18.30 | Klub K4
15. 5. | 12.00 | Velký sál
15. 5. | 13.00 | stánek L 101
15. 5. | 14.00 | Autorský sál

Je jedním z nejprodávánějších švédských autorů posledního desetiletí. Patří k nejmladší generaci takzvaných „tornedalských“ spisovatelů pocházejících z kraje, kde se střetávají švédské, finské i laponské kulturní a jazykové vlivy. Debutoval už v roce 1988 jako básník, poté vydal soubor reportáží a rozhovorů, dobrodružné romány pro mládež a píše i divadelní a rozhlasové hry. Světový úspěch mu přinesl román *Popmusic z Vittuly* (2000). Ve Švédsku se dosud prodalo 800 tisíc výtisků a byl oceněn prestižní Augustovou cenou za nejlepší švédskou knihu roku, přeložen do třiceti jazyků a také zfilmován. V květnu vychází v Česku jeho román *Muž, který zemřel jako losos* (2006), příběh s detektivní zápletkou o zcela nepravděpodobné lásce.

česky: *Muž, který zemřel jako losos* (Euromedia – Knižní klub, 2010), *Popmusic z Vittuly* (Mladá fronta, 2003)

Mikael Niemi is one of the top-selling Swedish authors of the past decade. He is a member of the younger generation of "Tornedalen" writers. He made his debut in 1988 as a poet, since when he has published a collection of reportage and interviews with Tornedalians, adventure novels for young people and plays for radio and stage. His international success is founded to some extent on the autobiographical novel *Popular Music from Vittula* (2000). In Sweden this work has so far sold 800,000 copies; it was awarded the prestigious August Prize for the best Swedish book of the year, has been translated into thirty languages, and has been made into a film. In May Mikael Niemi's novel *The Man Who Died Like a Salmon* (2006) will be published in Czech. The tale of a highly improbable love, it has the plot of a detective story.

[foto Jovan Dezort]

ANGELIKA OVERATH

NĚMECKO/ŠVÝCARSKO [*1957]



14. 5. | 16.00 | Literární kavárna

V Tübingen studovala germanistiku, dějiny, italistiku a empirickou kulturní vědu. Poté pracovala tři roky jako autorka v Řecku, v roce 1991 se vrátila zpět do Německa. V současné době žije v Sent (Švýcarsko). Overath psala pravidelně reportáže a eseje. Od 1998 vydává převážně prózu a kromě toho je autorkou několika antologií. *Flughafenfische* (Letištní akvárium) je po *Nahe Tage* (Čas pod kůží) jejím druhým románem.

After studying German, History, Italian and Empirical Culturology in Tübingen Angelika Overath spent three years working as an author in Greece before returning to Germany in 1991. She currently lives in Sent in the Lower Engadin region of Switzerland. Angelika Overath has written reportage and essays. Since 1998 she has written mainly prose. She is the editor of several anthologies. Angelika Overath has written two novels, *Nahe Tage/Near Days* and *Flughafenfische/Airport Fish*.

[foto Peter Granser]

INÊS PEDROSA

PORTUGALSKO [*1962]



14. 5. | 14.00 | Literární kavárna

Autorka vystudovala na Universidade Nova v Lisabonu teorii komunikace. Od roku 1984 byla redaktorkou literárních novin Jour-

nal de Letras a v roce 2008 se stala ředitelkou lisabonského kulturního centra Dům Fernanda Pessoa. Do povědomí čtenářů se dostala částečně autobiografickým románem *A Instrução dos Amantes* (Výchova milenců, 1992); její román *Nas tuas Maos* (V tvých rukou, 1997), který prostřednictvím osudů žen jedné rodiny představuje obraz Portugalska minulého století, byl vyznamenán hlavní cenou za literaturu Prémio Máxima de Literatura. Věnuje se rovněž literární kritice, zejména dílům Josého Cardosa Pirese. Sestavila sborník *20 Mulheres para o Século XX* (20 žen pro 20. století, 2000).

Inês Pedrosa is a graduate in the Theory of Communication from Universidade Nova in Lisbon. From 1984 she was editor of the *Jornal de Letras* literary magazine; in 2008 she became director of the Casa Fernando Pessoa cultural centre in Lisbon. Her 1992 autobiographical novel *A Instrução dos Amantes* (The Instruction of Lovers) brought her to the attention of many readers. Her 1997 novel *Nas tuas Maos* (In Your Hands), which presents a picture of Portugal in the last century through the lives of the women of one family, was awarded the Prémio Máxima de Literatura. Inês Pedrosa is also active as a literary critic, principally on the works of José Cardoso Pires. She is the editor of the anthology *20 Mulheres para o Século XX* (Twenty Women for the 20th Century), published in 2000.

[foto zdroj Internet (Google)]

ANŽELINA PENČEVA

BULHARSKO [*1957]



14. 5. | 12.00 | Velký sál

Narodila se v Sofii. Od r. 1977 začala studovat slovanskou filologii, bohemistický profil, na Sofijské univerzitě. V roce 1982 byla na půlroční stáži na FF UK v Praze, kde se věnovala hlavně současné češtině a české folkloristice. Pracovala jako referentka na mezinárodním oddělení bulharského ministerstva kultury a jako redaktorka českých, slovanských, polských a ruských překladových knih v nakladatelství Narodna kultura. Dále pracovala jako redaktorka knižních vydání Fakulty slovanských filologií Sofijské university, kde redigovala rukopisy se slavistickým zaměřením. Od roku 2003 působí jako docentka české literatury a slovanských literatur na Jihozápadní universitě v Blagoevgradu, Bulharsko. Přeložila četné české prózy do bulharštiny, mj. díla M. Kundery, B. Hrabala, K. Čapka, J. Kratochvíla, A. Berkové, V. Macury, V. Neffa, Z. Zapletalová aj.

Anzhelina Pencheva was born in Sofia. In 1977 she began to study Slavonic philology with a specialization in Czech studies at the University of Sofia. In 1982 she spent six months as a student at the Faculty of Arts of Charles University in Prague, where her

main interests were contemporary Czech language and Czech folklore. She has worked as a coordinator in the International Office of the Ministry of Culture of Bulgaria, as an editor of books translated from the Czech, Slovak, Polish and Russian for the publishing house Narodna kultura, and as an editor of the book publications of the Faculty of Slavonic Philology of the University of Sofia, where she edited manuscripts in the field of Slavonic studies. Since 2003 she has been an associate professor of Czech literature and Slavonic literatures at the South-West University in Blagoevgrad, Bulgaria. She has translated many works of Czech fiction into Bulgarian, including works by Milan Kundera, Bohumil Hrabal, Karel Čapek, Jiří Kratochvíl, Alexandra Berková, Vladimír Macura, Vladimír Neff and Zdeněk Zapletal.

MARIA PEURA

FINSKO [*1970]



14. 5. | 16.00 | Literární sál
14. 5. | 18.30 | Klub K4
15. 5. | 14.00 | Autorský sál

Nejprve studovala na univerzitě v Tampere německou filologii, mediální komunikace a divadelní vědu, později na Vysoké škole divadelní absolvovala obor dramaturgie. Doposud vydala tři romány. Ve své prvotině *Nekonečná je láska tvá* (*On rakkautes ääretön*) z roku 2001 se s velkou otevřeností zabývala tabuizovanou problematikou incestu a pedofilie. Kniha vyvolala značný ohlas, román dokonce pronikl do nejvyšší nominace na prestižní cenu Finlandia a obdržel cenu udělovanou nadací Olvi mladým, talentovaným autorům. V roce 2005 vydala román *Na okraji světa* (*Valon reunalla*, česky v překladu Vladimíra Piskoře, 2009). Anglický překlad z roku 2007 se dočkal velmi příznivého přijetí i ve Velké Británii. Roku 2008 vyšel autorce třetí román *Pod vodou* (*Vedenaliset*). Autorka vydala v roce 2004 sbírku vtipných nonsensových veršů pro děti *Veselé čáry Mimmi Máry* (*Mimmi Moun ilotaika*).
česky: *Na okraji světa* (Havran, 2009)

After studying German Philology, Media Communication and Theatre Studies at the University of Tampere, Maria Peura later graduated in Dramaturgy from the Department of Theatre. So far she has published three novels. Her debut work *On rakkautes ääretön/Your Love is Infinite* (2001), which addresses with great openness the taboo theme of incest and paedophilia, was shortlisted for the prestigious Finlandia Prize and the Olvi Foundation Award for young authors of great talent. In 2005 Maria Peura published the novel *Valon reunalla/At the Edge of Light*, in which the hero tells of the years of her adolescence in an inhospitable northern landscape in a raw, unembellished style which is

also powerfully poetic. The English translation of this work (2007) was very well received, not least in Britain. Her third novel *Vedenaliset/Under the Water*, which appeared in 2008. In 2004 Maria Peura published a collection of nonsense verse for children called *Mimmi Moun ilotaika/Mimmi Mou's Happy Magic*.

[foto Heini Lehvälaiho]

PAVOL RANKOV

SLOVENSKO [*1964]



13. 5. | 18.00 | Slovenský inštitút
14. 5. | 17.30 | stánek L 501
14. 5. | 18.00 | Komorní sál

Jeden z nejvýznamnějších současných slovenských spisovatelů střední generace. Vydal sbírky povídek *S odstupom času* (1995), *My a oni / Oni a my* (2001) a roku 2004 pak knihu *V tesnej blízkosti*. V roce 1995 se stal laureátem Ceny Ivana Kraska a roku 1997 mu italské ministerstvo kultury udělilo mezinárodní literární cenu Premio Letterario Internazionale „Jean Monnet“. Za román *Stalo se prvního září* (nebo někdy *jindy*) obdržel roku 2009 Cenu Evropské unie za literaturu a Cenu čtenářů v soutěži Anasoft Litera.
česky: *Stalo se prvního září* (Host, 2010)

Pavol Rankov is one of the leading Slovakian authors of today's middle generation. He has published the collections of short stories *S odstupom času/With the Benefit of Hindsight* (1995), *My a oni / Oni a my / Us and Them / Them and Us* (2001) and *V tesnej blízkosti/At Close Quarters* (2004). In 1995 he was awarded the Ivan Krasko Prize and in 1997 the Ministry of Culture of Italy conferred on him the "Jean Monnet" Premio Letterario Internazionale. For the novel *Stalo se prvního září/It Happened on 1st September* Pavol Rankov was awarded the 2009 European Union Prize for Literature for Slovakia and the Readers' Prize in the Anasoft Literature awards.

[foto Peter Procházka]

SVEN REGENER

NĚMECKO [*1961]



14. 5. | 17.00 | Literární kavárna

Žije od roku 1982 v Berlíně. Je spoluzakladatelem, zpěvákem a textařem Element of Crime, jedné z nejúspěšnějších německých rockových kapel. Jako spisovatel debutoval roku 2001 románem *Ještě jedno, pane Lehmanne* (*Herr Lehmann*). V Německu je kniha bestsellerem, byla přeložena do řady jazyků a 2003 úspěšně zfilmována. Další dva díly trilogie vyšly roku 2004: *Neue Vahr Süd* a 2008: *Der kleine Bruder*.
česky: *Ještě jedno, pane Lehmanne* (Doplněk, 2009)

Sven Regener has lived in Berlin since 1982. He is co-founder, singer and lyricist of Element of Crime, one of Germany's most successful rock bands. His debut as a novelist came in 2001 with *Herr Lehmann/Berlin*. In Germany the book is a bestseller; it has been translated into many languages, and in 2003 it was made into a successful film. The further two parts in the trilogy, *Neue Vahr Süd* and *Der kleine Bruder*, were published in 2004 and 2008 respectively.

[foto Charlotte Goltermann

HELENA REICH

NĚMECKO [*1965]



13. 5. | 19.30 | kavárna Černá labut
14. 5. | 13.00 | Komorní sál

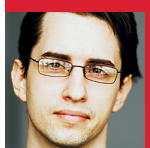
Helena Reich se narodila v západních Čechách. Jako čtyřletá odešla s rodiči do Německa. Po studiu politologie, amerikanistiky a historie pracovala nejprve jako novinářka, mj. pro „Süddeutsche Zeitung“, „The Prague Post“, „Vital“ a „natur&kosmos“. Poté působila jako klasická homeopatka. V roce 2008 vydala svůj první kriminální román *Nasses Grab*, o rok později následoval další román z Prahy *Engelsfall*, jehož český překlad vyjde letos na podzim.

Helena Reich was born in western Bohemia; she and her parents left for Germany when she was four years old. She studied Political Science, American Studies and History before working as a journalist for titles including „Süddeutsche Zeitung“, „The Prague Post“, „Vital“ and „natur&kosmos“. Later Helena Reich became a classical homeopath. In 2008 she published her first crime novel *Nasses Grab*, which was followed a year later by *Engelsfall*, another novel set in Prague which will appear in a Czech translation in the autumn.

[foto Thomas Köhler

CLEMENS J. SETZ

RAKOUSKO [*1982]



15. 5. | 13.00 | Literární kavárna

Pochází ze Štýrského Hradce, kde také od roku 2001 studoval germanistiku a matematiku. Upozornil na sebe již svou prvotinou *Söhne und Planeten* (2007) jako nový, svěží hlas rakouské literatury. V Praze bude číst z románu *Die Frequenzen* (2009), jenž byl sice nominován do nejvyššího výběru na Německou knižní cenu za rok 2009, avšak literární kritika ho přijala s rozpaky. Oceňuje na jedné straně autorovu hravost v zacházení s příběhem i literárním jazykem, na druhé straně mu vytýká bezbřehost a tvůrčí nekázeň.

Clemens Setz comes from Graz, the city in which he studied German and Mathematics from 2001. On the publication of his debut *Söhne und Planeten / Sons and Planets* (2007), his was declared a bright new voice in Austrian literature. He will read in Prague from his 2009 novel *Die Frequenzen/Frequencies*, which was shortlisted for the 2009 German Book Prize even though it perplexed the critics, who praised the author for his playful handling of the story and his literary use of language while criticizing him for a lack of focus and discipline.

[foto Lukas Beck, Wien

MARTINA SKALA

ČR/USA [*1958]



14. 5. | 11.00 | stánek L 413

Narodila se v Praze na Malé Straně, je vystudovaná historička a scénogragka. Její pařížská osmdesátá léta jsou spjata zejména s filmem a jmény filmového architekta Pierra Guffroye a režiséru Romana Polanského, Miloše Formana a Henriho Verneueila, americká léta devadesátá i léta současná pak hlavně s knižní ilustrací, autorskými knižními projekty a volnou výtvarnou tvorbou. Autorská série knih Martiny Skaly *Strado a Varius* získala mnohá ocenění v letech 2002 (Zlatá stuha, Suk, Magnesia Litera a Nejkrásnější české knihy – třetí místo kategorii literatury pro děti a mládež) a 2004 (Bílá vrána). Mladá fronta vydala s jejími ilustracemi v roce 2009 knihu Magdalény Wagnerové *Hlupýš*.
česky: *Hlupýš* (Mladá fronta, 2009), *Medvídek Kuma* (Mladá fronta, 2009), *Strado & Varius a léčka Rudého abbé* (Brio, 2005), *Strado & Varius ve škole Johanna Sebastiana Bacha* (Brio, 2004), *Strado & Varius* (Brio, 2003), *Strado & Varius aneb Setkání s Mozartem* (Brio, 2003)

Martina Skala was born in the Lesser Side quarter of Prague. She is a graduate in history and stage design. Her Parisian Eighties are closely associated with her work in film and in particular the names of production designer Pierre Guffroy and the directors Roman Polanski, Miloš Forman and Henri Verneuil. Her American Nineties through to the present are associated mainly with book illustration, the authoring of children's books and the creation of her own art. The *Strado & Varius* series of books, of which Martina Skala is author, won many awards in 2002 (Golden Ribband, Suk, Magnesia Litera, and third place in the "Literature for Children and Young People" category of the Most Beautiful Czech Books of the Year) and 2004 (White Raven). A book by Magdaléna Wagnerová called *Hlupýš* with illustrations by Martina Skala was published by Mladá fronta in 2009.

[foto archiv autora

CEIJA STOJKA

RAKOUSKO [*1933]



15. 5. | 16.00 | Literární kavárna

Pochází z rodiny kočovných Romů, Lováří. V období národního socialismu byla celá rodina Stojků zavražděna do různých koncentračních táborů. Ceija však přežila a po válce se vrátila do Vídně, kde žije a tvoří dodnes. Vedle své spisovatelské činnosti se autorka zabývá také výtvarnou tvorbou, přičemž samostatně vystavuje od začátku 90. let. Životní příběh Ceiji Stojky, publikovaný v Rakousku v roce 1988, způsobil v německy mluvících zemích velké pozdvižení. Poprvé se tak stal veřejným tématem dosud ignorovaný holocaust Romů, a navíc jej na veřejnosti otevřela žena. Tato kniha vyšla v rámci mezinárodní edice romských autorů.

česky: *Žijeme ve skrytu* (Argo, 2009)

Ceija Stojka is from a family of nomadic Roma of the Lovari caste. In the years of National Socialism the entire Stojka family was interned in various concentration camps. In 1941 eight-year-old Ceija was deported along with her mother and siblings to Auschwitz-Birkenau and from there to other Nazi camps, where most of her relatives were murdered. Having survived the war Ceija returned to Vienna, where she still lives and works today. As well as being a writer Ceija Stojka is a visual artist whose work has been the subject of exhibitions since the early 1990s.

On its publication in Austria in 1988, Ceija Stojka's life story caused a great commotion in the German-speaking countries.

[foto RKF]

MARIUSZ SZCZYGIEL

POLSKO [*1966]



15. 5. | 13.00 | stánek L 108

Pracuje ve varšavském listu *Gazeta Wyborcza*, je zakládajícím členem polského Institutu reportáže a jeho školy. *Gottland*, kniha o nedávné české historii, se stala českým i evropským bestsellerem. Byla přeložena do němčiny, francouzštiny, italštiny, ruštiny a chystají se vydání v dalších jazycích. Autor za ni získal řadu prestižních ocenění knihkupců, novinářů, čtenářů a reportérů doma i v cizině. V říjnu 2009 obdržel Cenu ministra zahraničních věcí ČR *Gratias agit* za šíření dobrého jména České republiky v zahraničí a v prosinci byl *Gottland* vyhlášen v Bruselu Evropskou knihou roku.

česky: *Gottland* (*Dokořán, Jaroslava Jiskrová - Máj, 2007*)

Mariusz Szczygieł works for the Warsaw newspaper *Gazeta Wyborcza* and is a founding member of the

Polish Institute of Reportage and its school. *Gottland*, his book about recent Czech history, became a bestseller in the Czech Republic and elsewhere in Europe. It has been translated into German, French, Italian and Russian, and editions in other languages are in preparation. Szczygieł has received for it many prestigious booksellers', journalists', readers' and reporters' awards at home and abroad. In October 2009 he received the *Gratias Agit* Prize of the Minister of Foreign Affairs of the Czech Republic for the dissemination abroad of the good name of the Czech Republic. In December in Brussels *Gottland* was declared European Book of the Year.

[foto Liesbeth Kuipers]

ANNELIES VERBEKE

BELGIE – VLÁMSKO [*1976]



14. 5. | 11.30 | Autorský sál

14. 5. | 12.30 | stánek L 607

Belgická spisovatelka Annelies Verbeke vystudovala na univerzitě v Gentu obor germánské jazyky a literatury. Vedle mimořádně úspěšné románové prvotiny *Slaap!* (*Spi!*), která vychází na jaře roku 2010 v češtině. Román získal četné literární a kulturní ceny a bude zfilmován. Je autorkou několika scénářů, které rovněž došly řady ocenění, ať už samy o sobě nebo v podobě filmů, které byly podle nich natočeny.

česky: *Spi!* (*Kniha Zlín, 2010*)

Belgian writer Annelies Verbeke graduated in Germanic Languages and Literature from the University of Ghent, after which she completed a course in Scriptwriting in Brussels. Besides the extraordinarily successful debut novel *Slaap!* (*Sleep*), published in Czech in spring 2010, she is the author of several screenplays that have won a range of awards either in their own right or as part of films of which they form the basis. The novel has won numerous literary and cultural prizes and has been filmed.

[foto Liesbeth Kuipers]

SARAH WATERS

VELKÁ BRITÁNIE [*1966]

15. 5. | 11.00 | Velký sál

15. 5. | 12.00 | stánek L 408

15. 5. | 14.00 | Autorský sál

Britská autorka je v současné době nejznámější spisovatelkou doma i v zahraničí. Chtěla být archeoložkou, ale po univerzitním studiu anglické literatury, inspirována svou diplomovou prací na téma viktoriánské pornografie, se pustila do psaní románů. První tři romány jsou všechny zasazeny do doby viktoriánské Anglie: *Špičkou jazyka* (*Tipping the Velvet*, 1998), *Vzájemná přitažlivost* (*Affinity*, 1999) i *Zlodějka* (*Fingersmith*, 2002, č. Argo 2008). Čtvrtý

román *Noční hlídka* (*The Night Watch*, 2006) se odehrává ve válečném a poválečném Londýně. Autorčin zatím poslední román *Malý vetřelec* (*The Little Stranger*, 2009, č. Argo 2010) je z období po 2. světové válce. Každý román Sarah Waters získal řadu literárních cen nebo se alespoň dostal do užšího výběru na nějaké ocenění. Jméno ženy, která se tolik toužila nechat zvěčnit v moderní klasice, je použito v *Noční hlídce*.

česky: *Špičkou jazyka* (Argo, vyjde 2010), *Malý vetřelec* (Argo, 2009), *Zlodějka* (Argo, 2008)

Sarah Waters is one of Britain's best-known authors today, both in the UK and abroad. She wanted originally to become an archaeologist, but having studied English literature at university and inspired by the dissertation she wrote on Victorian pornography, she began to write novels. For the first three novels – *Tipping the Velvet* (1998), *Affinity* (1999) and *Fingersmith* (2002; published in Czech), all of which are set in Victorian England – the author makes exhaustive use of her research. Her fourth novel *The Night Watch* (2006) is set in the 1940s in war-time and post-war London. Sarah Waters's latest novel *The Little Stranger* (2009; published in Czech) is set in the immediate post-World War II period and its central figure is a ramshackle, haunted house in the English countryside. Each of Sarah Waters's novels has either won or been shortlisted for various literary awards. The name of a woman who so much wanted to be immortalized in a modern classic, appears in *The Night Watch*.

JOSEF WINKLER

RAKOUSKO [*1953]



14. 5. | 15.00 | Literární kavárna

Nositel Ceny Georga Büchnera za rok 2008, nejprestižnější ceny za německy psanou literaturu, bude číst ze svých knih *Roppongi* (2007) a *Ich reiB mir eine Wimper aus und stech dich damit tot* (2008). V knize s tajemným názvem *Roppongi* – část Tokia, líčí, jak se vyrovnával se smrtí svého otce, která ho zastihla při dlouhodobém pobytu v japonské metropoli, a rekapituluje jejich nelehký vztah.

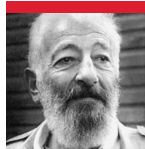
Josef Winkler is winner of the 2008 Georg Büchner Prize, the most prestigious prize for literature written in German. At the book fair he will read from his books *Roppongi* (2007) and *Ich reiB mir eine*

Wimper aus und stech dich damit tot/I Pull Out an Eyelash and Stab You to Death with It (2008). In a section of the mysteriously-titled *Roppongi* called "Tokyo", Josef Winkler describes how he came to terms with the death of his father, news of which reached him during a long stay in the Japanese metropolis, and he looks back on their difficult relationship.

[foto Jerry Bauer / Suhrkamp Verlag

JURIS ZVIRGZDIŇŠ

LOTYŠSKO [*1941]



14. 5. | 13.00 | pavilon „Svět knihy dětem“ (kino)

Vystřídal četná zaměstnání, po znovuzískání nezávislosti Lotyšska pracoval jako redaktor v různých nakladatelstvích, nyní je spisovatelem a publicistou na volné noze. Psal divadelní hry, povídky a eseje; jeho texty byly přeloženy do ruštiny, angličtiny, italštiny či litevštiny. Píše převážně pro děti – jeho dobrodružný pohádkový román *Za dávných časů v Kuronsku* vyhrál v roce 2000 cenu za nejlepší původní literární dílo pro děti a také Cenu benjamina za rok 2001, následujícího roku autor získal stejné ocenění za svou pohádkovou novelu *Návrat bobrů*. Nejznámější postavou zůstává jeho věrný druh a neodmyslitelný společník – malý plyšový medvídek Tobiáš, hrdina knih *Tobiášovy povídky*, *Tobiáš jde do světa* či *Tobiáš a Fufu hledají Mozarta*.

He has worked in many different jobs. After Latvia regained its independence he worked as an editor for various publishing houses, and he is now a freelance writer and journalist. Juris Zvirgzdiņš became a man of letters in 1982. He has written stage plays, short stories and essays. His writings have been translated into Russian, English, Italian and Lithuanian. Most of his writing is for children – in 2000 his children's adventure novel *Once Upon a Time in Kurzeme* won a prize for the best original literary work for children as well as the 2001 Benjamin Prize; the following year the author won the same award for his children's novel *The Return of the Beavers*. His best-known character remains his loyal and inseparable companion Tobias, a small teddy bear who is the hero of the books *Tobiass' Mischief Stories*, *Tobiass Goes Out Into the World* and *Knorke! or Tobiass and Fufu go Searching for Mozart*.

[foto Archiv autora